

Vectra[®] Basic Air Walker

Vectra Premium Air Walker

Short and Tall

FITTING INSTRUCTIONS

| | |
|-----------------------|-----------|
| SWEDISH..... | 4 |
| DANISH..... | 5 |
| FINNISH..... | 6 |
| NORWEGIAN..... | 7 |
| ROMANIAN..... | 8 |
| DUTCH..... | 9 |
| POLISH..... | 10 |



Breg, Inc.

2382 Faraday Avenue, Suite 300

Carlsbad, CA 92008 U.S.A.

P: 800-321-0607

F: 800-329-2734

www.breg.com

©2023 Breg, Inc. All rights reserved.



AW-1.04140 Rev B 12/23

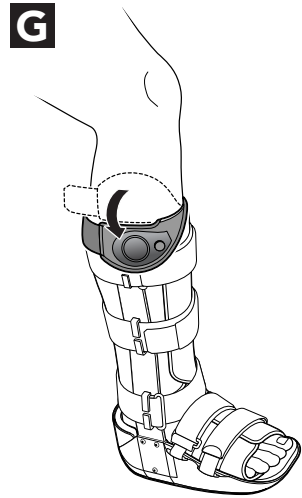
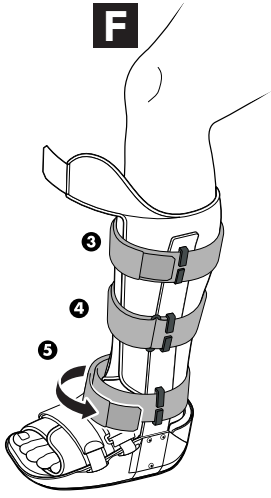
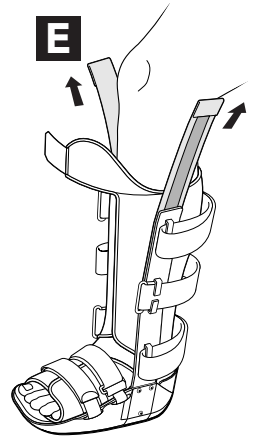
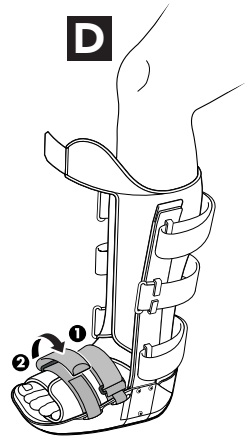
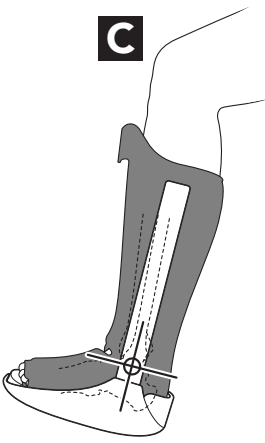
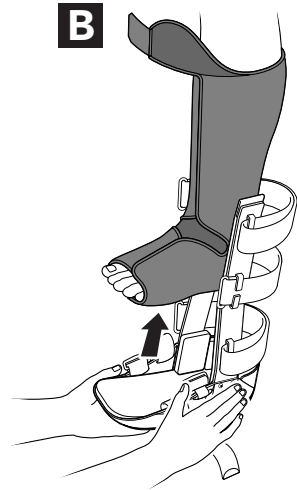
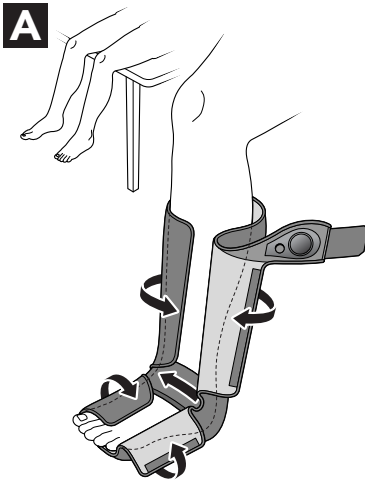
E/U authorized representative

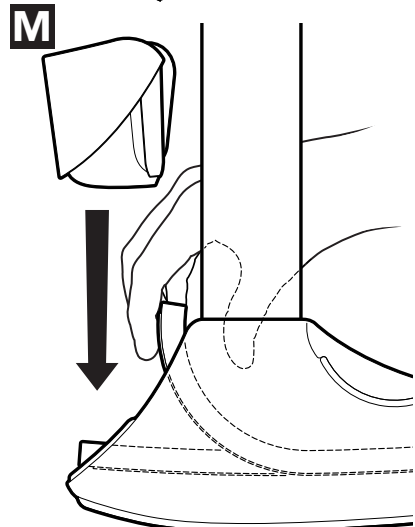
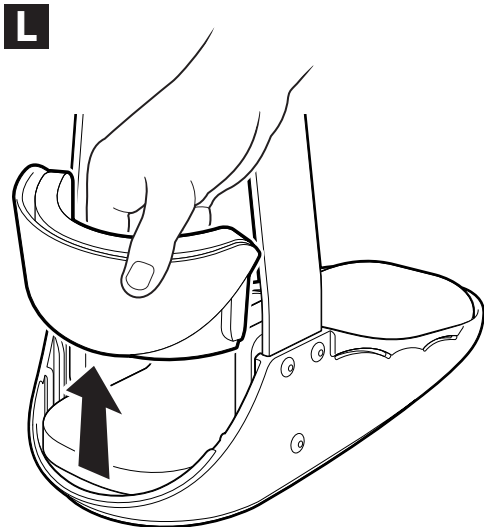
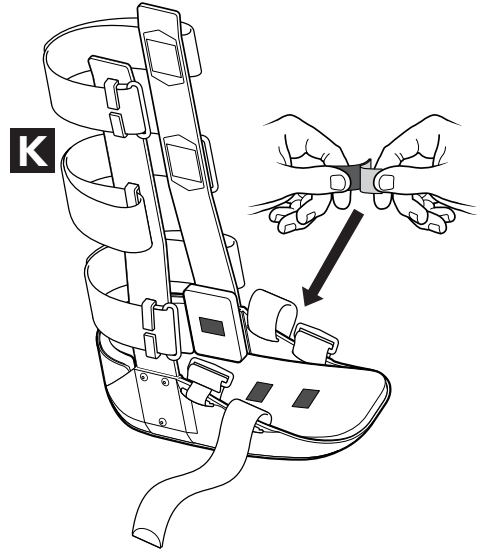
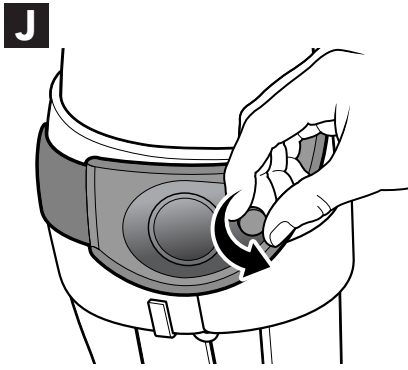
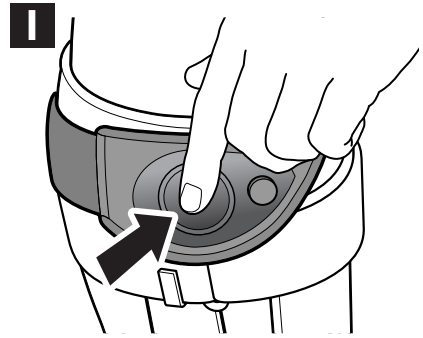
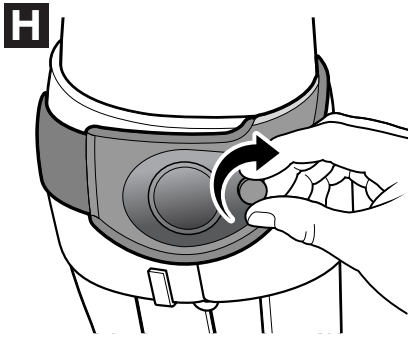
MDSS GmbH

Schiffgraben 41

D-30175 Hannover

Germany





ANVISNINGAR PÅ SVENSKA

⚠ VARNINGAR

VARNING: LÄS NOGGRANT BRUKS-/SKÖTSELANVISNINGEN FÖRE ANVÄNDNING.

VARNING: TA INTE AV HÄLSTÖVELN SÅVIDA INTE DIN LÄKARE HAR INSTRUERAT DIG ATT GÖRA DET.

VARNING: DEN HÄR PRODUKTEN KOMMER INTE ATT FÖRHINDRA ELLER REDUCERA ALLA SKADOR. LÄMPLIG REHABILITERING OCH JUSTERAD AKTIVITET ÄR OCKSÅ EN VÄSENTLIG DEL AV ETT SÄKERT BEHANDLINGSPROGRAM.

VARNING: OM DU UPPLIVER ÖKAD SMÄRTA, SVULLNAD ELLER NÅGON BIVERKNING MEDAN DU ANVÄNDER DEN HÄR PRODUKTEN, KONTAKTA OMEDELBART DIN LÄKARE (ELLER DIN FYSIOTERAPEUT).

VARNING: KONTAKTA DIN LÄKARE OMEDELBART OM DU UPPLIVER IRRITATION ELLER HUDRELATERADE BIVERKNINGAR NÄR DU ANVÄNDER PRODUKTEN.

VARNING: VIDTA LÄMPLIGA FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER NÄR DU GÅR PÅ HALA YTOR, OJÄMN TERRÄNG ELLER ANDRA FÖRHÅLLANDEN DÄR FÖRSIKTIGHET TYCKS VARA NÖDVÄNDIG.

VARNING: KÖR INTE MOTORFORDON ELLER ETT MÄNNISKODRIVET FORDON NÄR DU HAR PÅ DIG DENNA HÄLSTÖVEL.

VARNING: BLÅS INTE UPP PRODUKTEN FÖR MYCKET. TECKNEN PÅ FÖR MYCKET UPPLÅSNING INKLUDERAR, MEN ÄR INTE BEGRÄNSADE TILL: MINSKAD CIRKULERING (DOMNINGAR OCH STICKNINGAR), HUDKÄNSLIGHETS FÖRÄNDRINGAR, HUDFÄRGSFÖRÄNDRINGAR OCH ÖKAD SMÄRTA.

VARNING: VÄNLIGEN RÅDFRÅGA DIN LÄKARE INNAN DU ANVÄNDER DEN HÄR PRODUKTEN PÅ ETT FLYGPLAN EFTERSOM ÖKNINGEN AV LUFTRYCKET KAN PÅVERKA DESS NORMALA FUNKTION OCH ORSAKA YTTERLIGARE SKADOR.

VARNING: ENHETEN KAN BEHÖVA ÅTERUPPLÅSAS PERIODISKT.

FÖRSIKTIGHET: FÖR ANVÄNDNING AV EN ENDA PATIENT. YTTERSULAN KAN FÖRSÄMRAS EFTER UPPREPAD ANVÄNDNING.

Om något allvarligt tillbud uppstår i relation till den här ortosen, rapportera till Breg och till den behöriga myndigheten i medlemslandet som användaren och/eller patienten är etablerad i.

A. Applicera fodret på benet. Med patienten sittande, med benet/benen böjda och fötterna från golvet, placera tungdynan för att uppnå maximal komfort, slut fodret tätt.

B. Dra stöveln på benet över fodret rakt upp direkt under foten.

C. Positionera hälstöveln med de uppstående delarna centrerade över malleoli (fotledsbenen).

D. Fäst remmarna. Börja med remmar 1 och 2 närmast tårna (remmarna kan trimmas till önskad längd genom att ta bort fliken i slutet av remmarna, trimma och fäst fliken igen.

E. Ta bort snabbdragen i papp från de uppstående delarna och kassera. Fäst de uppstående delarna på fodret. Tryck bestämt.

F. Fäst remmarna. Fäst kvarvarande remmar 3 till 5.

G. Vik ner uppblåsningssumpen och fäst på önskad plats (pumpens position kan ändras och beror på vadens omkrets).

H. Stäng frigöringsventilen medurs (till höger).

I. Blås upp luftkuddarna genom att trycka på uppblåsningssumpen till önskat tryck för maximal komfort och stabilisering.

J. För att släppa ut luften vrider du frigöringsventilen moturs (till vänster).

K. För att blåsa upp luftblåsorna igen, vrid frigöringsventilen medurs och tryck uppblåsningssumpen till önskat tryck.

L. Valfritt: För maximal foderfixering, fäst krokbitarna på 1" x 1/2" i fodret vid malleoli-skumdynorna (eller på hälstövelns fotbädd).

M. Valfritt: Avlägsnande av hällklämman; dra upp på hällklämman.

N. Valfritt: Byte av hällklämman; lyft upp fotbäddsvadningen och fotplattan. Skjut hällklämman på plats med laxstjartsskenorna. Lossa och skjut fotplattan och stoppningen ner till rätt läge.

SKÖTSELANVISNINGAR

Efter första användningen kan Vectra hälstöveln tas av och återanvändas utan att fodret avlägsnas från stöveln.

Handtvätta fodret och remmarna med mild tvål, skölj noga och lufttorka. Tvätta eller torka inte i någon mekanisk anordning.

Extra foder med remsatser finns tillgängliga från kundtjänst: +(800) 321-0607

⚠ ADVARSLER

ADVARSEL: LÆS BRUGS- OG PLEJEVEJLEDNINGEN OG ALLE ADVARSLER GRUNDIGT IGENNEM FØR IBRUGTAGNING.

ADVARSEL: UNDLAD AT FJERNE WALKER-STØVLEN, MEDMINDRE DU ER BLEVET ANVIST TIL DETTE AF DIN LÆGE.

ADVARSEL: DENNE ANORDNING VIL IKKE FORHINDRE ELLER REDUCERE ALLE SKADER. KORREKT REHABILITERING OG ÆNDRET AKTIVITETSNIVEAU ER OGSÅ EN VIGTIG DEL AF ET SIKKERT BEHANDLINGSPROGRAM.

ADVARSEL: HVIS DU OPLEVER ØGET SMERTE, HÆVELSE, ELLER EVENTUELLE KOMPLIKATIONER, NÅR DU BRUGER DETTE PRODUKT, SKAL DU STRAKS KONTAKTE DIN LÆGE.

ADVARSEL: HVIS DU OPLEVER HUDIRRITATION ELLER UTILSIGTET HUDREAKTION, NÅR DU BRUGER DETTE PRODUKT, SKAL DU STRAKS KONTAKTE DIN LÆGE.

ADVARSEL: TAG PASSENDE FORHOLDSREGLER, NÅR DU GÅR PÅ GLATTE OVERFLADER, UJÆVNT TERRÆN ELLER ANDRE UNDERLAG, HVOR DET VISER SIG NØDVENDIGT AT UDVISE FORSIGTIGHED.

ADVARSEL: UNDLAD AT BETJENE ET MOTORKØRETØJ ELLER ET PERSONBETJENT KØRETØJ, MENS DU BÆRER WALKER-STØVLEN.

ADVARSEL: UNDLAD AT OVERUDSPILE DETTE PRODUKT. TEGN PÅ OVERUDSPILING OMFATTER, MEN ER IKKE BEGRÆNSET TIL: NEDSAT BLODOMLØB (FØLELSESLØSHED ELLER SNURREN), FØLEFORSTYRRELSER, FORÆNDRINGER I HUDFARVE OG ØGET SMERTE.

ADVARSEL: KONTAKT DIN LÆGE, FØR DU TAGER DETTE PRODUKT I BRUG OMBORD PÅ ET FLY, DA ET ØGET LUFTRYK KAN HAVE EN NEGATIV INDVIRKNING PÅ PRODUKTETS NORMALE FUNKTION, OG KAN FORÅRSAGE PERSONSKADE.

ADVARSEL: DET KAN VÆRE NØDVENDIGT AT FYLDE ANORDNINGEN MED LUFT IGEN MED JÆVNE MELLEMRUM.

FORSIGTIG: KUN TIL BRUG PÅ EN ENKELT PATIENT. YDERSÅLEN KAN NEDBRYDES VED GENTAGEN ANVENDELSE.

A. Påfør indlægget på benet. Tungepladen positioneres efter behov med patienten i siddende stilling, bøjede ben og fødderne løftet fra gulvet for at opnå maksimal komfort, hvorefter indlægget fastgøres.

B. Sæt walkeren på benet over indlægget oprejsst direkte under foden.

C. Positionér walkeren med skinnerne midterstillede over ankelknuderne.

D. Fastgør remmene. Start med rem 1 og 2 nærmest tæerne (remmene kan tilskæres til den ønskede længde ved at fjerne tappen i enden af remmene, hvorefter de tilskæres og tappen indsættes igen).

E. Fjern snavtagene fra skinnerne, og kassér dem. Fastgør skinnerne til indlægget. Tryk hårdt.

F. Fastgør remmene. Fastgør derefter rem 3 til og med 5.

G. Fold klemmebolden sammen, og fastgør den i den foretrukne placering (klemmeboldens placering varierer afhængigt af lægømkredsen).

H. Drej afluftningsventilen med uret (mod højre).

I. Fyld luftblærerne med luft ved at trykke på klemmebolden, indtil det ønskede tryk er opnået med henblik på maksimal komfort og stabilisering.

J. Luftblærerne tømmes for luft ved at dreje afluftningsventilen mod uret (mod venstre).

K. Luftblærerne fyldes med luft igen ved at dreje afluftningsventilen med uret og trykke på klemmebolden, indtil det ønskede tryk er opnået.

L. Valgfrit: For at opnå maksimal fiksering af indlægget, fastgøres 1 x 1/2" burrebåndsstykker til indlægget ved ankelknudeskumpuderne (eller i fodenden af walkeren).

M. Valgfrit: Afmontering af hæklemme: Træk opad i hæklemmen.

N. Valgfrit: Udskiftning af hæklemme: Løft polstringen i fodenden og fodpladen opad. Skub hæklemmen på plads ved hjælp af snaveføringerne. Løsn og skub fodpladen og polstringen ned i korrekt position.

PLEJEVEJLEDNING

Efter første påføring kan Vectra Walker-støvlen fjernes og genpåføres uden at fjerne indlægget fra støvlen.

Indlægget og remmene vaskes i hånden med mild sæbe og lufttørres. Må ikke vaskes eller tørres i maskine.

Ekstra indlæg med medfølgende remme kan bestilles via kundeservice: +1 (800) 321-0607

Hvis der er indtruffet alvorlige hændelser i forbindelse med anordningen, skal dette rapporteres til Breg og den kompetente myndighed i den medlemsstat, hvor brugeren og/eller patienten er bosiddende.

VAROITUKSET

VAROITUS: LUE KÄYTTÖ-/HOITO-OHJEET JA VAROITUKSET HUOLELLISESTI ENNEN LAITTEEN KÄYTTÖÄ.

VAROITUS: ÄLÄ POISTA WALKER-TUKEA ILMAN LÄÄKÄRISI ANTAMAA LUPAA.

VAROITUS: TÄMÄ LAITE EI EHKÄISE TAI LIEVITÄ KAIKKIA VAMMOJA. ASIANMUKAINEN KUNTOUTUS JA YKSILÖLLISTEN TARPEIDEN MUKAAN SUUNNITELLUT FYSISET AKTIVITEITIT OVAT OLENNAINEN OSA TURVALLISTA HOITO-OHJELMAA.

VAROITUS: OTA VÄLITTÖMÄSTI YHTEYTTÄ LÄÄKÄRIISI, JOS KOET LISÄÄNTYNYTTÄ KIPUA, TURVOTUSTA TAI MITÄ TAHANSA MUITA HAITTAVAIKUTUKSIA TÄTÄ TUOTETTA KÄYTTÄESSÄSI.

VAROITUS: OTA VÄLITTÖMÄSTI YHTEYTTÄ LÄÄKÄRIISI, JOS KOET IHOÄRSYTYSTÄ TAI MITÄ TAHANSA MUITA HAITTAVAIKUTUKSIA TÄTÄ TUOTETTA KÄYTTÄESSÄSI.

VAROITUS: OLE VAROVAINEN KÄVELLESSÄSI LIUKKAILLA PINNOILLA, EPÄTASAISISSA MAASTOSSA TAI MISSÄ TAHANSA MUUSSA YMPÄRISTÖSSÄ, JOSSA VAROVAISUUS ON TARPEEN.

VAROITUS: ÄLÄ AJA MOOTTORIAJONEUVOILLA TAI ESIMERKIKSI POLKUPYÖRÄLLÄ TÄTÄ WALKER-TUKEA KÄYTTÄESSÄSI.

VAROITUS: ÄLÄ TÄYTÄ TÄTÄ TUOTETTA LIIAN TÄYTEEN. YLITÄYTÖN MERKKEJÄ VOIVAT OLLA ESIMERKIKSI: HEIKENTYNYT VERENKIERTO (TUNNOTTOMUUS JA KIHelmäINTI), MUUTOKSET IHOAISTIMUKSISSA, MUUTOKSET IHON VÄRISÄ TAI LISÄÄNTYNYT KIPU.

VAROITUS: OTA YHTEYTTÄ LÄÄKÄRIISI ENNEN TÄMÄN TUOTTEEN KÄYTTÖÄ LENTOKONEESSA, SILLÄ KORKEAMPI ILMANPAINA VOI VAIKUTTAA TUOTTEEN NORMAALIIN TOIMINTAAN JA AIHEUTTAA LISÄVAMMOJA.

VAROITUS: LAITE SAATTAO OLLA TARPEEN TÄYTTÄÄ AJOITTAIN UUELLEEN.

HUOMAUTUS: TÄMÄ LAITE ON TARKOITETTU HENKILÖKOHTAISEEN KÄYTTÖÖN. ULKOPOHJA SAATTAO KULUA, JOS TUKEA KÄYTETÄÄN USEILLA POTILAILLA.

Jos laitteeseen liittyyen sattuu vakava vaaratilanne, siitä tulee ilmoittaa Bregille ja käyttäjän ja/tai potilaan jäsenmaan valvontaviranomaiselle.

A. Kierrä vuori jalan ympärille. Pyydä potilasta istumaan polvet taivutettuina siten, että jalat eivät kosketa lattiaa. Aseta kieli mahdollisimman mukavasti ja sulje vuori napakasti.

B. Liu'uta tukisaapas vuorin päälle suoraan alhaaltapäin.

C. Aseta tukisaapas siten, että pystytuet ovat nilkan kehäsluiden (malleolus) keskellä.

D. Kiinnitä hihnat. Aloita lähinnä varpaita olevista hihnoista 1 ja 2 (hihnoja voidaan lyhentää irrottamalla niiden päissä olevat tarranauhut, leikkaamalla hihnat halutun pituisiksi ja kiinnittämällä tarranauhut uudelleen).

E. Poista pystytuet vahviliuskat ja hävitä ne. Kiinnitä pystytuet vuoriin. Paina pystytuet napakasti vuoria vasten.

F. Kiinnitä hihnat. Kiinnitä jäljellä olevat hihnat 3–5.

G. Taita täyttöpumppu alas ja kiinnitä se haluttuun paikkaan (pumpun asento vaihtelee, ja se riippuu pohkeen ympäräysmitasta).

H. Sulje vapautusventtiili kiertämällä sitä myötapäivään (oikealle).

I. Täytä ilmatyyny painelemalla täyttöpumppua, kunnes haluttu paine on saavutettu ja tukisaapas istuu mukavasti ja tarjoaa riittävän tuen.

J. Vapauta ilma kiertämällä vapautusventtiiliä vastapäivään (vasemmalle).

K. Täytä ilmatyyny uudelleen kiertämällä vapautusventtiiliä myötapäivään ja painelemalla täyttöpumppua, kunnes haluttu paine on saavutettu.

L. Valinnainen: Kiinnitä noin 2,5 × 1,25 cm:n (1 × 1/2 tuuman) tarranauhapat vuoriin kehäsluiden pehmustetyynyjen kohdalle (tai tukisaappaan sisäpohjaan), jotta vuori pysyy paremmin paikoillaan.

M. Valinnainen: Kantapäätuen poistaminen: Irrota kantapäätuki vetämällä.

N. Valinnainen: Kantapäätuen kiinnittäminen takaisin paikoilleen: Nosta tuen sisäpohjan pehmustetta ja levyä. Liu'uta kantapäätuki paikoilleen ohjausuria käyttämällä. Paina sisäpohjan levy ja pehmuste takaisin paikoilleen.

HOITO-OHJEET

Vectra Walker -tuki voidaan riisua ja pukea ensimmäisen käyttökerran jälkeen ilman, että vuoria tarvitsee irrottaa saappaasta.

Pese vuori ja hihnat miedolla saippualla, huuhtelee ne huolellisesti ja anna niiden kuivua huoneenlämmössä tai ulkona. Älä pese tai kuivaa koneellisesti.

Voit tilata ylimääräisiä vuori- ja hihnasarjoja ottamalla yhteyttä asiakaspalveluumme: +1 (800) 321 0607

⚠ ADVARSLER

ADVARSEL: LES BRUKSANVISNING OG ADVARSLER NØYE FØR BRUK.

ADVARSEL: IKKE FJERN GÅSTØVELEN MED MINDRE DU FÅR BESKJED OM DET AV HELSEPERSONELLET.

ADVARSEL: DENNE ENHETEN VIL IKKE HINDRE ELLER REDUSERE ALLE SKADER. RIKTIG REHABILITERING OG AKTIVITETSENDRINGER ER OGSÅ EN VIKTIG DEL AV ET TRYGT BEHANDLINGSOPPLEGG.

ADVARSEL: DERSOM DU SKULLE FÅ ØKTE SMERTER, HEVELSER ELLER ANDRE BIVIRKNINGER MENS DU BRUKER DETTE PRODUKTET, TA UMIDDELBAR KONTAKT MED HELSEPERSONELL.

ADVARSEL: HVIS DU OPPLEVER HUDIRRITASJON ELLER NEGATIVE HUDREAKSJONER MENS DU BRUKER DETTE PRODUKTET, KONTAKT HELSEPERSONELL MED EN GANG.

ADVARSEL: TA PASSENDE FORHOLDSREGLER NÅR DU GÅR PÅ GLATTE OVERFLATER, UJEVNT TERRENG ELLER UNDER ANDRE FORHOLD DER DET SYNES NØDVENDIG Å UTVISE FORSIKTIGHET.

ADVARSEL: IKKE BRUK ET MOTORKJØRETØY ELLER PERSONDREVET KJØRETØY MENS DU BRUKER EN STØTTESTØVEL.

ADVARSEL: PRODUKTET MÅ IKKE BLÅSES OPP FOR MYE. TEGN PÅ AT DET ER BLÅST OPP FOR MYE OMFATTER, MEN ER IKKE BEGRENSET TIL: REDUSERT SIRKULASJON (NUMMENHET OG KRIBLING), ENDRINGER I HUDFØLELSEN, ENDRINGER I HUDFARGEN OG ØKTE SMERTER.

ADVARSEL: SNAKK MED HELSEPERSONELL FØR DU BRUKER DETTE PRODUKTET OMBORD I ET FLY, SIDEN DET ØKTE LUFTRYKKET KAN PÅVIRKE DEN VANLIGE FUNKSJONEN PÅ NEGATIVT VIS OG FORÅRSAKE YTTERLIGERE SKADE.

ADVARSEL: ENHETEN MÅ KANSKJE JEVNLIK BLÅSES OPP PÅ NYTT.

FORSIKTIG: KUN FOR BRUK PÅ ÉN PASIENT. YTTERSÅLEN KAN FORRINGES MED FLERE GANGERS BRUK.

Hvis det har forekommet alvorlige hendelser i forbindelse med utstyret, skal det rapporteres til Breg og kompetent myndighet i medlemsstaten der brukeren og/eller pasienten er bosatt.

A. Sett innerstøvelen på benet. Mens pasienten sitter med benet/-ene bøyd og føttene opp fra gulvet, plasser pløseputen etter behov for maksimal komfort og lukk innerstøvelen stramt.

B. Skyv støvelen inn på benet over innerstøvelen, rett opp under foten.

C. Plasser støvelen med skinnene sentrert over ankelbeinene (mallolei).

D. Fest stroppene. Begynn med stroppene 1 og 2 nærmest tærne (stropper kan klippes til ønsket lengde ved å fjerne rlikene på enden av stroppene, klippe til og så sette på rliken igjen).

E. Fjern innerstykkene i papp fra skinnene og kast dem. Fest skinnene til innerstøvelen. Trykk fast.

F. Fest stroppene. Fest de gjenværende stroppene, fra 3 til og med 5.

G. Brett ned oppblåsingsputen og fest den der du ønsker (putens posisjon varierer og er avhengig av leggomkretsen).

H. Lukk utslippsventilen med urviseren (mot høyre).

I. Blås opp luftblærene ved å trykke på oppblåsingsputen til du når ønsket trykk for maksimal komfort og stabilisering.

J. For å slippe ut luft, vri utslippsventilen mot urviseren (mot venstre).

K. For å blåse opp luftblærene igjen, vri utslippsventilen med urviseren og trykk på oppblåsingsputen til du når ønsket trykk.

L. Valgfritt: For at innerstøvelen skal sitte bedre, fest de små borrelåsstykkene til omslaget ved ankelbeinskumpetene (eller i foten på støvelen).

M. Valgfritt: Fjerne hælholder: Trekk opp hælholderen.

N. Valgfritt: Skifte hælholder: Løft opp fotsålepolstringen og fotplaten. Skyv hælholderen på plass i sporene for den. Slipp og skyv fotplaten og polstringen ned i riktig stilling.

VEDLIKEHOLDSINSTRUKSJONER

Etter første gangs påsetting, kan Vectra gåstøvel tas av og settes på uten at innerstøvelen fjernes fra støvelen.

Vask innerstøvelen og stroppene for hånd med mildt vaskemiddel, skyll grundig og lufttørk. Må ikke vaskes eller tørkes i noe mekanisk utstyr.

Ekstra innerstøvler med stroppesett er tilgjengelige fra kundestøtte: (800) 321-0607.

INSTRUCȚIUNI ÎN LIMBA ROMÂNĂ

ATENȚIONĂRI

ATENȚIONARE: CITIȚI CU ATENȚIE INSTRUCȚIUNILE DE UTILIZARE/ÎNGRIJIRE ȘI ATENȚIONĂRILE ÎNAINTE DE UTILIZARE.

ATENȚIONARE: NU SCOATEȚI GHEATA WALKER DACĂ NU SUNTEȚI INSTRUIT DE PROFESIONISTUL ÎN TRATAMENT MEDICAL.

ATENȚIONARE: ACEST DISPOZITIV NU VA PREVENI SAU REDUCE TOATE RĂNIRILE. RECUPERAREA CORECTĂ ȘI MODIFICAREA ACTIVITĂȚII SUNT, DE ASEMENEA, O PARTE ESENȚIALĂ A UNUI PROGRAM SIGUR DE TRATAMENT.

ATENȚIONARE: DACĂ EXPERIMENTAȚI DURERE CU INTENSITATE CRESCUTĂ, UMFLARE SAU ORICE ALTĂ REACȚIE ADVERSĂ ÎN TIMP CE UTILIZAȚI ACEST PRODUS, CONSULTAȚI IMEDIAT MEDICUL.

ATENȚIONARE: DACĂ EXPERIMENTAȚI O IRITAȚIE PIELII SAI O REACȚIE ADVERSĂ A PIELII ÎN TIMP CE FOOSIȚI ACEST PRODUS, CONSULTAȚI IMEDIAT PROFESIONISTUL MEDICAL.

ATENȚIONARE: LUAȚI MĂSURI DE PRECAUȚIE ADECVATE ATUNCI CÂND MERGEȚI PE SUPREFEȚE ALUNECOASE, TEREN DENIVELAT, SAU ORICE ALTĂ SUPRAFAȚĂ DE TEREN UNDE ESTE NECESARĂ EXERCITAREA PRECAUȚIEI.

ATENȚIONARE: NU FOLOSIȚI UN VEHICUL CU MOTOR SAU UN VEHICUL CU ACȚIONARE UMANĂ ÎN TIMP CE PURTAȚI ACEST DISPOZITIV.

ATENȚIONARE: NU UMFLAȚI EXCESIV ACEST PRODUS. SEMNELE DE UMFLARE EXCESIVĂ INCLUD, DAR NU SE LIMITEAZĂ LA: CIRCULAȚIE ÎNGREUNATĂ (SENZAȚIE DE AMORȚEALĂ SAU DE ÎNȚEPĂTURI), MODIFICAREA SENSIBILITĂȚII PIELII, MODIFICAREA CULORII PIELII ȘI O DURERE CU INTENSITATE ÎN CREȘTERE.

ATENȚIONARE: VĂ RUGĂM SĂ CONSULTAȚI UN SPECIALIST ÎN ÎNGRIJIREA SĂNĂȚĂȚII ÎNAINTE DE UTILIZAREA ACESTUI PRODUS LA BORDUL UNUI AVION, DEOARECE CREȘTEREA PRESIUNII AERULUI POATE AFECTA FUNCȚIONAREA SA NORMALĂ ȘI POATE CAUZA RĂNIRE SUPLIMENTARĂ.

ATENȚIONARE: DISPOZITIVUL TREBUIE SĂ FIE UMFLAT DIN NOU, PERIODIC.

PRECAUȚIE: DOAR PENTRU UTILIZARE DE CĂTRE UN SINGUR PACIENT. TALPA EXTERIOARĂ SE POATE DETERIORA LA UTILIZĂRI MULTIPLE.

Dacă s-a produs un incident serios în legătură cu dispozitivul, raportați către Breg și către autoritatea competentă a statului membru în care este stabilit utilizatorul și/sau pacientul.

A. Aplicați căptușeala pe picior. Cu pacientul așezat, piciorul (picioarele) îndoite și picioarele să nu atingă podeaua, poziționați limba după cum este necesar pentru maximum de confort, închideți căptușeala strâns.

B. Glisați gheata pe picior peste căptușeală direct sub laba piciorului.

C. Poziționați gheata cu montanții centrați peste maleole (oasele gleznei).

D. Fixați curelele. Începeți cu curelele 1 și 2 cele mai apropiate de degete (Curelele pot fi tăiate la lungimea dorită prin scoaterea clemei de capăt, tăiere și fixarea din nou a clemei.

E. Scoateți și aruncați dispozitivele de tragere rapidă de pe montanți. Atașați montanții la căptușeală. Apăsăți ferm.

F. Fixați curelele. Fixați curelele rămase de la 3 până la 5.

G. Pliăți pompa de aer și fixați-o în locația preferată (poziția pompei este variabilă și depinde de circumferința gambei).

H. Închideți valva de evacuare în sensul acelor de ceasornic (cătredreapta).

I. Umflați pernele de aer prin apăsarea pompei de aer la presiunea dorită pentru confort maxim și stabilizare.

J. Pentru a scoate aerul, rotiți valva de evacuare în sens contrar acelor de ceasornic (cătrestânga).

K. Pentru a umfla din nou pernele de aer, rotiți valva de evacuare în sensul acelor de ceasornic și apăsați pompa pentru a obține presiunea dorită.

L. Opțional: Pentru a îmbunătăți fixarea căptușelii, atașați piesele cu bandă cu scai de 1" x 1/2" la căptușeala protecțiilor de spumă pentru maleole (sau pe patul de picior al ghetei).

M. Opțional: Scoaterea clemei de călcâi; Trageți în sus clema de călcâi.

N. Opțional: Înlouirea clemei de călcâi; Ridicați căptușeala patului de picior și a plăcii de picior. Glisați clema pentru călcâi pe poziție folosind orificiile de ghidare. Eliberați și împingeți placa de picior și protecția în jos în poziția corectă.

INSTRUCȚIUNI DE ÎNGRIJIRE

După aplicarea inițială, gheata Vectra poate fi scoasă și aplicată din nou fără a scoate căptușeala din gheată.

Spălați manual căptușeala și curelele cu un săpun delicat, clătiți din abundență și uscați la aer. Nu spălați și nu uscați în niciun dispozitiv mecanic.

Seturi suplimentare de căptușeală cu curea sunt disponibile la Serviciul Clienți: (800) 321-0607

⚠ WAARSCHUWINGEN

WAARSCHUWING: LEES DE GEBRUIKS-/ ONDERHOUDSINSTRUCTIES EN WAARSCHUWINGEN ZORGVULDIG DOOR VOORAFGAAND AAN GEBRUIK.

WAARSCHUWING: VERWIJDER DE LOOPSCHOON NIET, TENZIJ GEÏNSTRUEERD DOOR UW BEHANDELEND ARTS.

WAARSCHUWING: DIT HULPMIDDEL ZAL NIET ALLE LETSELS VOORKOMEN OF VERMINDEREN. EEN GOEDE REVALIDATIE EN AANPASSINGEN VAN DE ACTIVITEITEN ZIJN OOK EEN ESSENTIEEL ONDERDEEL VAN EEN VEILIG BEHANDELINGSPROGRAMMA.

WAARSCHUWING: ALS U TIJDENS HET GEBRUIK VAN DIT PRODUCT MEER PIJN, ZWELLING OF BIJWERKINGEN ONDERVINDT, RAADPLEEG DAN ONMIDDELIJK UW ARTS.

WAARSCHUWING: RAADPLEEG ONMIDDELIJK UW ARTS ALS U HUIDIRRITATIE OF EEN ONGEWENSTE HUIDREACTIE ONDERVINDT.

WAARSCHUWING: TREF DE JUISTE VOORZORGSMAATREGELEN BIJ LOPEN OP GLADDE ONDERGRONDEN, ONEFFEN TERREIN OF IN ANDERE MATERIËLE OMSTANDIGHEDEN WAAR VOORZICHTIGHEID GEBODEN LIJKT TE ZIJN.

WAARSCHUWING: BEDIEN GEEN MOTORVOERTUIG OF EEN DOOR MENSEN AANGEDREVEN VOERTUIG TERWIJL U DEZE LOOPSCHOEN DRAAGT.

WAARSCHUWING: BLAAS DIT PRODUCT NIET TE VER OP. TEKENEN VAN TE VER OPBLAZEN OMVATTEN, MAAR ZIJN NIET BEPERKT TOT: VERMINDERDE BLOEDSOMLOOP (GEVOELLOOSHEID EN TINTELINGEN), VERANDERINGEN IN HET GEVOEL VAN DE HUID, VERANDERINGEN IN DE KLEUR VAN DE HUID EN EEN TOENAME VAN DE PIJN.

WAARSCHUWING: RAADPLEEG UW ARTS VOORDAT U DIT PRODUCT AAN BOORD VAN EEN VLIETUIG GEBRUIKT, AANGEZIEN DE VERHOOGDE LUCHTDRIJK DE NORMALE WERKING VAN HET PRODUCT NEGATIEF KAN BEÏNVLOEDEN EN VERDER LETSEL KAN VEROORZAKEN.

WAARSCHUWING: HET KAN NODIG ZIJN HET HULPMIDDEL REGELMATIG OPNIEUW OP TE BLAZEN.

WAARSCHUWING: ALLEEN VOOR GEBRUIK DOOR ÉÉN PATIËNT. DE BUITENZOOAL KAN BIJ VEELVULDIG GEBRUIK VERSLECHTEREN.

Indien zich een ernstig incident heeft voorgedaan met betrekking tot het hulpmiddel, dient dit te worden gemeld aan Breg en de bevoegde autoriteit van de lidstaat waar de gebruiker en/of de patiënt is gevestigd.

A. De voering aanbrengen op het been. Laat de patiënt zitten met het been (de benen) gebogen en de voeten van de vloer. Positioneer het wreefkussen naar behoefte voor maximaal comfort en sluit de voering strak.

B. Schuif de loopschoen op het been over de voering, direct onder de voet.

C. Positioneer de loopschoen met de staanders gecentreerd over de malleoli (enkelbeenderen).

D. De banden vastmaken. Begin met band 1 en 2 die het dichtst bij de tenen zitten (de banden kunnen op de gewenste lengte worden geknipt door de lip aan het uiteinde van de banden te verwijderen, bij te knippen en de lip opnieuw aan te brengen).

E. Verwijder de papieren trekklippen van de staanders en gooi ze weg. Bevestig de staanders aan de voering. Druk stevig aan.

F. De banden vastmaken. Maak de resterende band 3 tot en met 5 vast.

G. Vouw de luchtbalg naar beneden en bevestig deze op de gewenste plaats (de positie van de bol is variabel en afhankelijk van de kuitomtrek).

H. Sluit het ontluftingsventiel door deze rechtsonder te draaien.

I. Blaas de luchtbalgen op door op de opblaasbal te drukken tot de gewenste druk voor maximaal comfort en stabilisatie is bereikt.

J. Draai het ontluftingsventiel linksom om eventueel lucht te laten ontsnappen.

K. Om de luchtbalgen opnieuw te blazen, draai het ontluftingsventiel rechtsonder en druk op de opblaasbol tot de gewenste druk is bereikt.

L. Optioneel: Om de bevestiging van de voering te verbeteren, bevestig de 2,5x1,25 cm stukken klittenband aan de voering bij de schuimkussens van het enkelbeen (of op het voetbed van de loopschoen).

M. Optioneel: De hielklem verwijderen; trek de hielklem omhoog.

N. Optioneel: De hielklem vervangen; til de voering van het voetbed en de voetplaat omhoog. Schuif de hielklem op zijn plaats met behulp van de geleiders. Laat de voetplaat en voering los en duw deze in de juiste positie.

ONDERHOUDSINSTRUCTIES

Na de eerste passing kan de Vectra-loopschoen worden verwijderd en opnieuw worden aangebracht zonder de voering van de schoen.

Was de voering en banden met de hand met een milde zeep, spoel ze grondig en laat ze aan de lucht drogen. Niet wassen of drogen in een mechanisch apparaat.

Extra voeringen met bandsensets zijn verkrijgbaar via de klantenservice: (800) 321-0607

OSTRZEŻENIA

OSTRZEŻENIE: PRZED UŻYCIEM WYROBU NALEŻY DOKŁADNIE PRZECZYTAĆ INSTRUKCJE STOSOWANIA/PIELĘGNACJI I OSTRZEŻENIA.

OSTRZEŻENIE: NIE ZDEJMOWAĆ WYROBU, CHYBA ŻE ZALECI TO LEKARZ.

OSTRZEŻENIE: TEN WYRÓB MEDYCZNY NIE ZAPOBIEGNIE WSZYSTKIM URAZOM ANI NIE ZREDUKUJE STOPNIA ICH DOTKLIWOŚCI. ISTOTNYM ELEMENTEM BEZPIECZNEGO PROGRAMU LECZENIA JEST RÓWNIEŻ ODPOWIEDNIA REHABILITACJA I ZMIANA AKTYWNOŚCI FIZYCZNEJ.

OSTRZEŻENIE: W PRZYPADKU DOŚWIADCZANIA PODWYŻSZONEGO POZIOMU BÓLU, OPUCHLIZNY LUB WSZELKICH NIEPOŻĄDANYCH DZIAŁAŃ PODCZAS UŻYTKOWANIA TEGO PRODUKTU, NATYCHMIAST SKONSULTOWAĆ SIĘ Z LEKARZEM.

OSTRZEŻENIE: JEŚLI PODCZAS UŻYWANIA TEGO WYROBU WYSTĄPI ZAPALENIE SKÓRY LUB NIEPOŻĄDANE REAKCJE SKÓRNE, NALEŻY SKONSULTOWAĆ SIĘ Z LEKARZEM.

OSTRZEŻENIE: ZACHOWAĆ ODPOWIEDNIE ŚRODKI OSTROŻNOŚCI PODCZAS CHODZENIA PO ŚLISKICH POWIERZCHNIACH, NIERÓWNYM TERENIE LUB W INNYCH WARUNKACH DOMOWYCH, W KTÓRYCH ZACHOWANIE OSTROŻNOŚCI WYDAJE SIĘ KONIECZNE.

OSTRZEŻENIE: PODCZAS NOSZENIA TEGO BUTA ORTOPEDYCZNEGO NIE NALEŻY OBSŁUGIWAĆ POJAZDU MECHANICZNEGO ANI POJAZDU NAPĘDZANEGO SIŁĄ LUDZKICH MIĘŚNI.

OSTRZEŻENIE: WYROBU MEDYCZNEGO NIE NALEŻY POMPOWAĆ W NADMIERNYM STOPNIU. OZNAKI NADMIERNEGO NAPOMPOWANIA OBEJMUJĄ M.IN.: OGRANICZENIE KRĄŻENIA (ODRĘTWIENIE I MROWIENIE), ZMIANY CZUŁOŚCI SKÓRY, ZMIANY KOLORU SKÓRY I WZROST BÓLU.

OSTRZEŻENIE: PRZED UŻYCIEM TEGO WYROBU NA POKŁADZIE SAMOLOTU NALEŻY SKONSULTOWAĆ SIĘ Z PRACOWNIKIEM SŁUŻBY ZDROWIA, PONIEWAŻ WZROST CIŚNIENIA POWIETRZA MOŻE NIEPRAWIDŁOWO WPŁYWAĆ NA JEGO NORMALNĄ PRACĘ I POWODOWAĆ DALSZE OBRAŻENIA.

OSTRZEŻENIE: MOŻE ZAISTNIEĆ KONIECZNOŚĆ OKRESOWEGO UZUPEŁNIANIA CIŚNIENIA W PĘCZERZE POWIETRZNYM WYROBU.

UWAGA: WYRÓB PRZEZNACZONY DO STOSOWANIA WYŁĄCZNIE U JEDNEGO PACJENTA. PODESZWA ZEWNĘTRZNA WYROBU MOŻE ULEĆ ZNISZCZENIU PO JEGO WIELOKROTNYM UŻYCIU.

W przypadku wystąpienia jakiegokolwiek poważnego zdarzenia związanego z wyrobem należy powiadomić o tym firmę Breg i właściwy organ państwa członkowskiego zamieszkiwanego przez użytkownika i/lub pacjenta.

A. Przykładanie wkładki do nogi. Przy pacjencie w pozycji siedzącej, z ujętymi nogami i stopami oderwanymi od podłogi, umieścić wkładkę językową w odpowiedni sposób, aby zapewnić maksymalny komfort, a następnie zamknąć wkładkę dobrze opinając ją wokół nogi.

B. Wsunąć stabilizator na nogę nad wkładką, prosto ku górze i bezpośrednio pod stopę.

C. Ustawić stabilizator z podporami pośrodku kostek stawu skokowego.

D. Mocowanie pasków. Zacząć od pasków 1 i 2 znajdujących się najbliżej palców (paski można przyciąć na żądaną długość: usunąć zakładkę na ich końcach, przyciąć i ponownie zamocować zakładkę).

E. Usunąć kartonowe elementy z podpór i wyrzucić je. Przymocować podpory do wkładki. Mocno docisnąć.

F. Mocowanie pasków. Zapiąć pozostałe paski od 3 do 5.

G. Złożyć gruszkę pompki i zamocować ją w preferowanym miejscu (pozycja gruszki jest zmienna i zależy od obwodu łydki).

H. Zakręcić zawór upustowy w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara (w prawo).

I. Nadmuchać pęcherze powietrzne, naciskając gruszkę pompującą do osiągnięcia żądanego ciśnienia, aby uzyskać maksymalny komfort i stabilizację.

J. Aby wypuścić powietrze, należy przekręcić zawór upustowy w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara (w lewo).

K. Aby ponownie napompować pęcherze powietrzne, należy obrócić zawór upustowy w prawo i nacisnąć gruszkę pompującą do uzyskania żądanego ciśnienia.

L. Opcjonalnie: Aby poprawić mocowanie wkładki, przymocować haczykowe części zapięcia na rzep o rozmiarze 1" x 1/2" do wkładki przy piankowych podkładkach kostki (lub przy podstawie stabilizatora).

M. Opcjonalnie: Usunięcie klipsa pięty; Pociągnąć klipsa pięty ku górze.

N. Opcjonalnie: Ponowne mocowanie klipsa pięty; Podnieść podkładki amortyzujące podstawy stabilizatora i płytę stopy. Wsunąć klipsa pięty na miejsce za pomocą prowadnic w kształcie jaskółczego ogona. Zwolnić i docisnąć podstawę stopy i podkładki amortyzujące do odpowiedniej pozycji.

INSTRUKCJA PIELĘGNACJI

Po początkowym zastosowaniu stabilizator VECTRA można zdejmować i ponownie zakładać bez wyjmowania wkładki z buta.

Wkładkę i paski prać ręcznie w wodzie z dodatkiem łagodnego mydła, dokładnie wypłukać i suszyć na powietrzu. Nie prać ani nie suszyć w żadnym urządzeniu mechanicznym.

Dodatkowe wkładki z zestawami pasków są dostępne w dziale obsługi klienta: (800) 321-0607



2382 Faraday Avenue, Suite 300

Carlsbad, CA 92008 U.S.A.

Toll Free Tel: 1-800-321-0607

Local: +1-760-795-5440

Fax: +1-760-795-5295

www.breg.com